



IT **Tosasiepi portatile con alimentazione a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG **Електрическа машина за рязане на жив плет**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS **Ručni trimer za živicu na bateriju**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS **Přenosné akumulátorové plotové nůžky**
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA **Bærbar batteridrevet Hækkeklipper**
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE **Tragbare batteriebetriebene Heckenschere**
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL **Φορητό ψαλίδι μπορντούρας μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN **Battery powered hedge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES **Cortasetos portátil con alimentación por batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET **Elektriline hekilõikur**
KASUTUSJUHE

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI **Käsin kannateltava akkukäyttöinen pensasleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR **Taille-haie portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR **Prijenosne škare za živicu s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU **Hordozható akkumulátoros sövénynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT **Rankinės akumuliatorinės gyvatvorių žirkklės**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV **Ar bateriju darbināms rokturamais dzīvzoga apgriezējs**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK **Преносен поткаструвач на грмушки на батерии**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL **Draagbare heggeschaar met accuvoeding**
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO **Bærbar batteridrevet hekksaks**
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL **Ręczny sekator akumulatorowy**
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Corta-sebes portátil alimentado a bateria**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Mașină de tăiat garduri vii portabilă alimentată cu baterie**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Портативные шпалерные ножницы с батарейным питанием**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Prenosné akumulátorové plotové nožnice**
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Prenosni akumulatorski rezalnik grmičevja**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Ručni trimer za živu ogradu na bateriju**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV **Batteridrivna handhållna häcksaxar**
BRUKSANVISNING

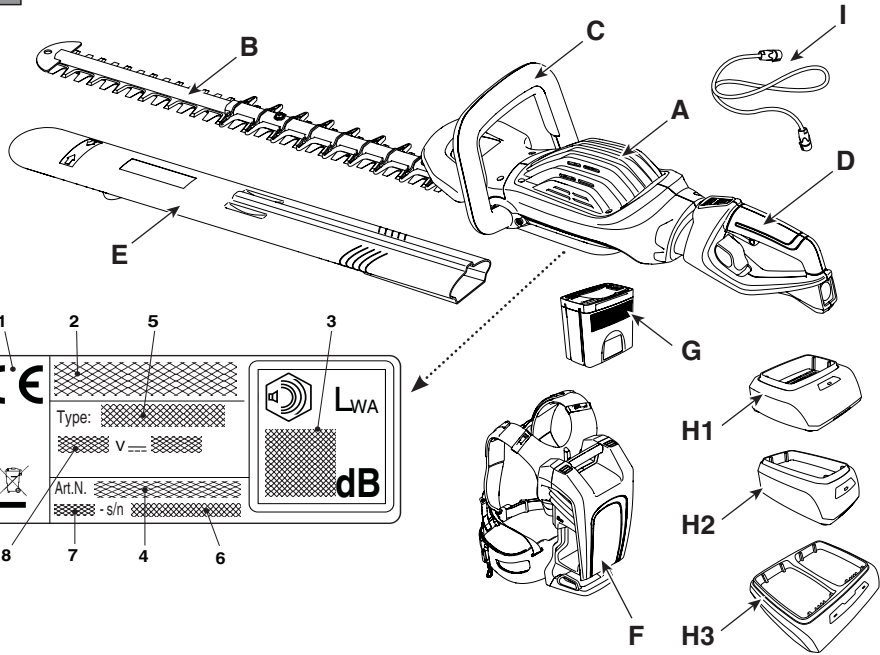
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR **Batarya beslemeli elde taşınabilir çit budama makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

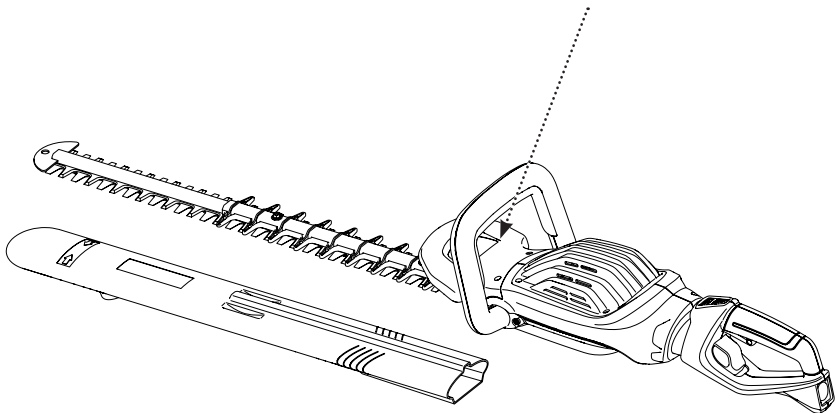
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

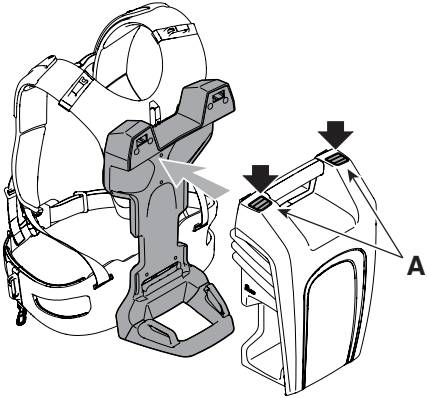
1



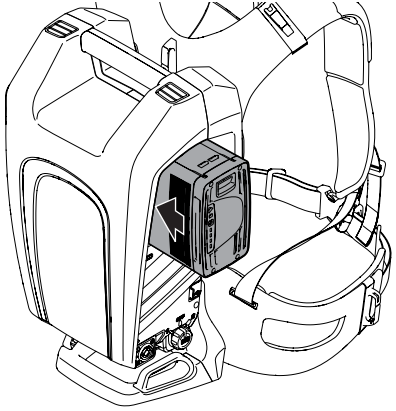
2



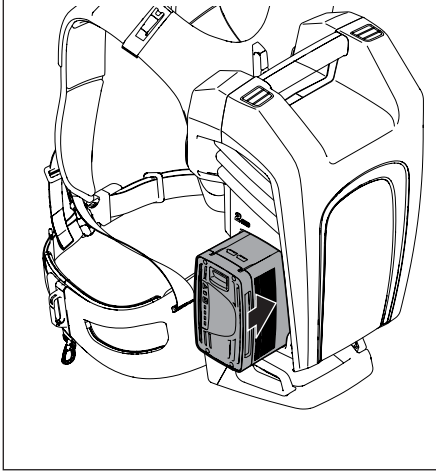
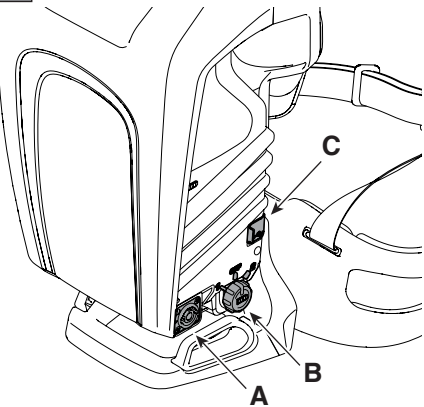
3



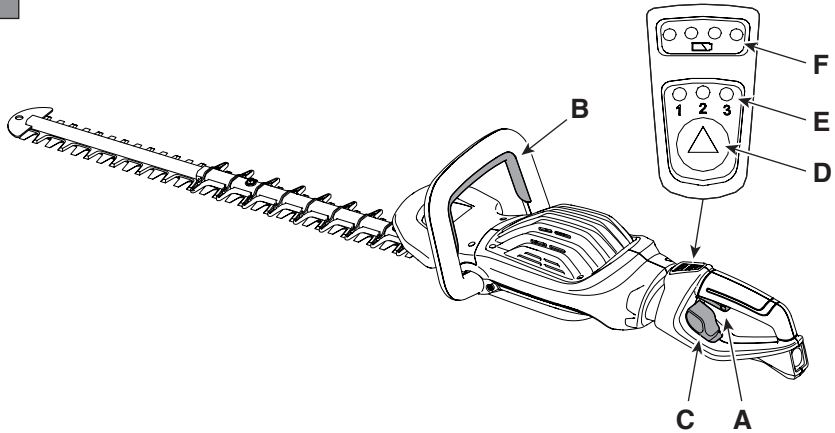
4



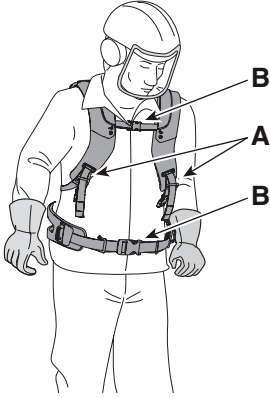
5



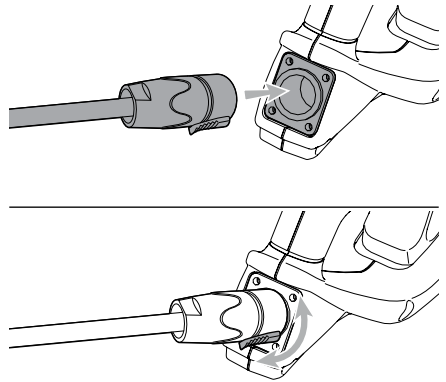
6



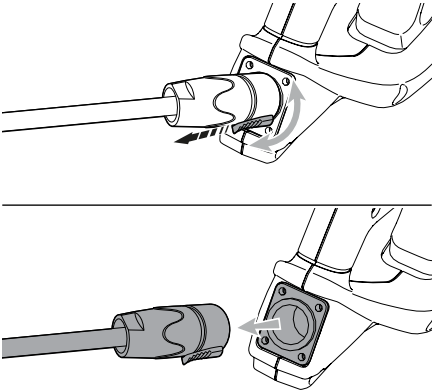
7



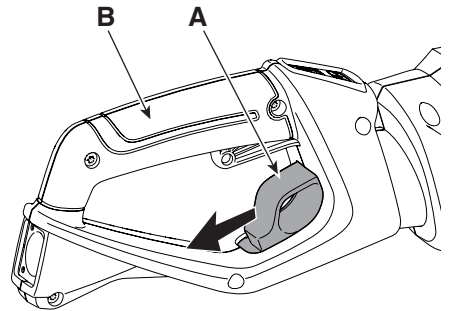
8



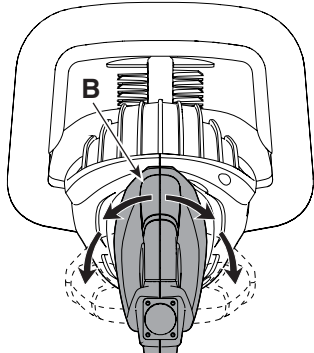
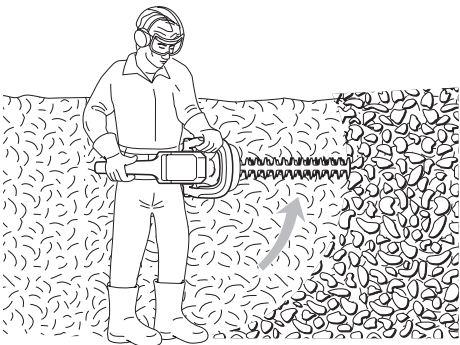
9



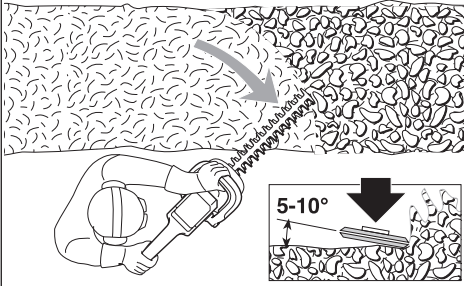
10



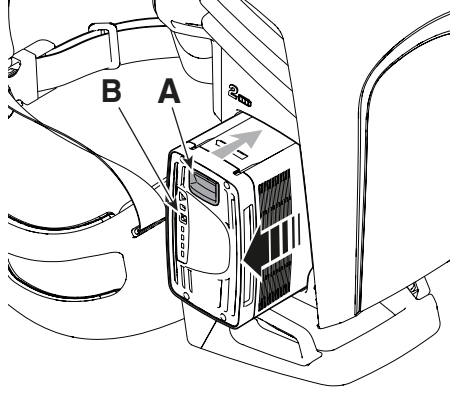
11



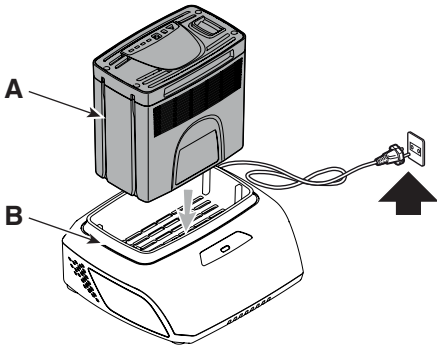
12



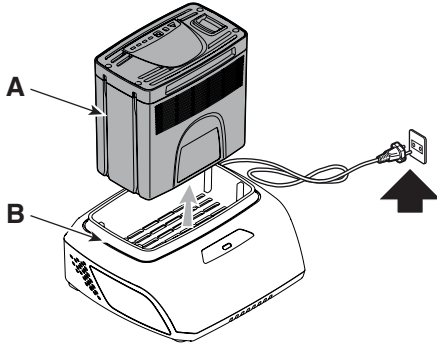
13



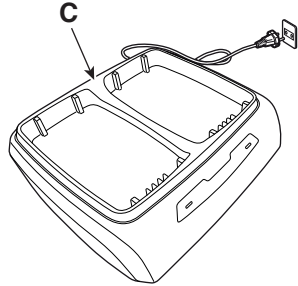
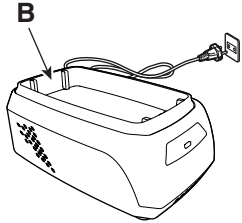
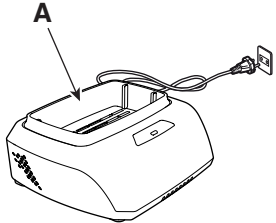
14



15



16



[1]	DATI TECNICI		HT 900 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità lama	spm/min	3000 - 3300 - 3600
[5]	Lunghezza lama	mm	650
[6]	Lunghezza di taglio	mm	600
[7]	Capacità di taglio	mm	33
[8]	Peso	kg	4,2
[9]	Codice dispositivo di taglio		118805551/0
[10]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	V / A	5 / 2
[11]	Livello di pressione acustica misurato (in base alla EN 60745-2-15)	dB(A)	80,8
[12]	Incertezza di misura		
[13]	Livello di potenza acustica misurato (in base alla EN 60745-2-15)	dB(A)	91,2
[12]	Incertezza di misura		
[14]	Livello di potenza acustica garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	94
[15]	Livello di vibrazioni (in base alla EN 60745-2-15)	m/s ²	5,11
[12]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

[16]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[17]	Gruppo batteria, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[18]	Carica batteria	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

a) *NOTA: il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.*

b) *AVVERTENZA: l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.*

<p>[1] BG - ΤΕΧΝΙΚΗΣΙ ΔΑΝΗ</p> <p>[2] Наπpежение захранване MAX</p> <p>[3] Напpежение захранване NOMINAL</p> <p>[4] Скорост без товар</p> <p>[5] Скорост на острието</p> <p>[6] Дължина на рязане</p> <p>[7] Напацитет на рязане</p> <p>[8] Тегло</p> <p>[9] Код на инструмента за рязане</p> <p>[10] Ниво на звуково налягане (съгласно EN 60745-1)</p> <p>[11] Несигурност на измерване</p> <p>[12] Измерено ниво на акустична мощност (съгласно EN 60745-1)</p> <p>[13] Гарантирано ниво на акустична мощност (съгласно 2000/14/EC)</p> <p>[14] Ниво на вибрации (съгласно EN 60745-1)</p> <p>[15] Принадлежности по поръчка</p> <p>[16] Акумулаторен блок</p> <p>[17] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придръжайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предревителна оценка на излагането.</p> <p>b) ΠPΕΔΥΠPΕЖΔΗΝΗΕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различно от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки щепяции предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Brzina sječiva</p> <p>[6] Duljina rezanja</p> <p>[7] Siroina reza</p> <p>[8] Težina</p> <p>[9] Sifra rezne glave</p> <p>[10] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[11] Mjerna nesigurnost</p> <p>[12] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[13] Garantovana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[14] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[15] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[16] Baterija</p> <p>[17] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanom metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí NOMINAL</p> <p>[4] Rychlost bez nákladu</p> <p>[5] Rychlost nože</p> <p>[6] Délka řezu</p> <p>[7] Max. průměr stříhaného materiálu</p> <p>[8] Hmotnost</p> <p>[9] Kód sekacího zařízení</p> <p>[10] Úroveň akustického tlaku (dle EN 60745-1)</p> <p>[11] Nepečnost měření</p> <p>[12] Úroveň naměřené akustického výkonu (dle EN 60745-1)</p> <p>[13] Úroveň zaručeného akustického výkonu (dle 2000/14/EC)</p> <p>[14] Úroveň vibrací (dle EN 60745-1)</p> <p>[15] Příslušenství na požádání</p> <p>[16] Akumulátor</p> <p>[17] Nabíječka akumulátorů</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty, v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout také uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte doby, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[4] Hastighed uden belastning</p> <p>[5] Knivhastighed</p> <p>[6] Klippelængde</p> <p>[7] Skærekapacitet</p> <p>[8] Vægt</p> <p>[9] Skæreanordningens varenr</p> <p>[10] Lydtryksniveau (i henhold til EN 60745-1)</p> <p>[11] Måleusikkerhed</p> <p>[12] Målt lydeffektniveau (i henhold til EN 60745-1)</p> <p>[13] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC)</p> <p>[14] Vibrationsniveau (i henhold til EN 60745-1)</p> <p>[15] Ekstraudstyr</p> <p>[16] Batterigruppe</p> <p>[17] Batterioplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bør håndsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Versorgungsspannung MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung NOMINAL</p> <p>[4] Klingengeschwindigkeit</p> <p>[5] Messerlänge</p> <p>[6] Schneidelänge</p> <p>[7] Schnittstärke</p> <p>[8] Gewicht</p> <p>[9] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[10] Schalldruckpegel (gemäß EN 60745-2-15)</p> <p>[11] Messungengenauigkeit</p> <p>[12] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß EN 60745-2-15)</p> <p>[13] Garantiertes Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC)</p> <p>[14] Vibrationspegel (gemäß EN 60745-2-15)</p> <p>[15] Sonderzubehör</p> <p>[16] Akku</p> <p>[17] Batterie Ladegerät</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο</p> <p>[5] Ταχύτητα λάμας</p> <p>[6] Μήκος κοπής</p> <p>[7] Ικανότητα κοπής</p> <p>[8] Βάρος</p> <p>[9] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[10] Στάθμη ακουστικής πίεσης (με βάση το πρότυπο EN 60745-1)</p> <p>[11] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[12] Μετρημένο στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο EN 60745-1)</p> <p>[13] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC)</p> <p>[14] Επίπεδο κραδασμών (με βάση το πρότυπο EN 60745-1)</p> <p>[15] Αιτούμενα παρελκοιμενα</p> <p>[16] Γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[17] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκασιού.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Power supply voltage MAX [3] Power supply voltage NOMINAL [4] Blade speed [5] Blade length [6] Cutting length [7] Cutting capacity [8] Weight [9] Cutting means code [10] Charging voltage and current (Output USB) [11] Measured sound pressure level (according to EN 60745-2-15) [12] Uncertainty of measure [13] Measured sound power level (according to EN 60745-2-15) [14] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC) [15] Vibration level (according to EN 60745-2-15) [16] Accessories available on request [17] Battery pack [18] Battery charger</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión de alimentación MAX [3] Tensión de alimentación NOMINAL [4] Velocidad sin carga [5] Velocidad de la cuchilla [6] Longitud de corte [7] Capacidad de corte [8] Peso [9] Código dispositivo de corte [10] Nivel de presión acústica (según EN 60745-1) [11] Incertidumbre de medida [12] Nivel de potencia acústica medido (según EN 60745-1) [13] Nivel de potencia acústica garantizado (según 2000/14/EC) [14] Nivel de vibraciones (según EN 60745-1) [15] Accesorios bajo pedido [16] Grupo de batería [17] Cargador de batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar uno u otro aparato. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Toite pinge MAX [3] Toite pinge NOMINAL [4] Kiirus ilma koormuseta [5] Lõiketera kiirus [6] Lõikepikikus [7] Lõikevõimsus [8] Kaal [9] Lõikeseadme kood [10] Helirõhu tase (vastavalt EN 60745-1) [11] Mõõtemääramatus [12] Mõõdetud müravõimsuse tase (vastavalt EN 60745-1) [13] Garanteeritud müravõimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC) [14] Vibratsioonide tase (vastavalt EN 60745-1) [15] Tellimusel lisatarvikud [16] Aku [17] Akulaadija</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud vibratsioonid kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, milleks töötajat kaitses: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Sähköjännite MAX [3] Sähköjännite NOMINAL [4] Nopeus ilman kuormaa [5] Terän nopeus [6] Leikkuupituus [7] Leikkuukapasiteetti [8] Paino [9] Leikkuuvälineen koodi [10] Akustisen paineen taso (EN 60745-1:n mukaisesti) [11] Mittauksen epävarmuus [12] Mitattu äänitehotaso (EN 60745-1:n mukaisesti) [13] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti) [14] Tärinätaso (EN 60745-1:n mukaisesti) [15] Tilattavat lisävarusteet [16] Akkuyksikkö [17] Akkulaturi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinin kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinin kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työväliseen todelliseen käyttöön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytettävästä riippen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjä- ja suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX [3] Tension d'alimentation* NOMINAL [4] Vitesse à vide [5] Vitesse de la lame [6] Longueur de coupe [7] Capacité de coupe [8] Poids [9] Code organe de coupe [10] Niveau de pression acoustique (selon la norme EN 60745-1) [11] Incertitude de la mesure [12] Niveau de puissance acoustique mesuré (selon la norme EN 60745-1) [13] Niveau de puissance acoustique garanti (selon la norme 2000/14/EC) [14] Niveau de vibrations (selon la norme EN 60745-1) [15] Accessoires sur demande [16] Groupe batterie [17] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: L'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur: porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Brzina bez opterećenja [5] Brzina Oštrice [6] Duljina rezanja [7] Kapacitet rezanja [8] Težina [9] Silna noža [10] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda EN 60745-1) [11] Mjerna nesigurnost [12] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1) [13] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [14] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1) [15] Dodatni pribor na upit [16] Baterija [17] Razina zvučnog tlaka</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Tápfeszültség MAX [3] Tápfeszültség NOMINAL [4] Sebesség terhelés nélkül [5] Kés sebessége [6] Vágáshosszúság [7] Vágásteljesítmény [8] Tömeg [9] Vágógység kódszáma [10] Hangnyomásszint (EN 60745-1 szabvány alapján) [11] Mérésbi bizonytalanság [12] Mért zajteljesítmény szint (EN 60745-1 szabvány alapján) [13] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján) [14] Vibrációs szint EN 60745-1 szabvány alapján) [15] Rendelhető tartozékok [16] Akkumulátor egység [17] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos tesz módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitett ség előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés elterhel a névleges összértékétől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Maitinimo įtampa MAX [3] Maitinimo įtampa NOMINAL [4] Greitis tuščiaja eiga [5] Plovimo disko greitis [6] Pūvio ilgis [7] Plovimo plotis [8] Svoris [9] Plovimo įtaiso kodas [10] Garso slėgio lygis (pagal „EN 60745-1“) [11] Matavimo paklaida [12] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „EN 60745-1“) [13] Garantuojamas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“) [14] Vibracijų lygis (pagal „EN 60745-1“) [15] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [16] Baterijos blokas [17] Baterijos įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojami įrankis. Dėl šios priežasties darbu metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu dėvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Barošanas spriegums MAX [3] Barošanas spriegums NOMINAL [4] Brīvgaitas ātrums [5] Asmens ātrums [6] Plaušanas garums [7] Zāģējuma dziļums [8] Svars [9] Griezējierīces kods [10] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [11] Mērījumu kļūda [12] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [13] Garantētais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām) [14] Vibrāciju līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [15] Piederumi pēc pieprasījuma [16] Bateriju pakete [17] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantotajam standartam pārbaudītais metodi, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējā vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai. b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādu operatora aizsardzības līdzekli: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospiešot stāvoklī.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Волтажа на напојување MAX [3] Волтажа на напојување NOMINAL [4] Брзина без оптеретување [5] Брзина на сечилото [6] Должина на сечење [7] Капацитет на сечењето [8] Тежина [9] Код на уредот за сечење [10] Ниво на акустичен притисок (според EN 60745-1) [11] Отстапување од мерењата [12] Измерено ниво на акустична моќност (според EN 60745-1) [13] Гарантирано ниво на акустична моќност (според 2000/14/EC) [14] Ниво на вибрации (според EN 60745-1) [15] Додатоци достапни на барање [16] Батерији [17] Полнач за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна процена на изложеноста. b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повне безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Spanning voeding MAX [3] Spanning voeding NOMINAL [4] Snelheid onbelast [5] Blad snelheid [6] Snijlengte [7] Snijcapaciteit [8] Gewicht [9] Code snij-inrichting [10] Niveau geluidsdruk (op basis van EN 60745-1) [11] Meetonzekerheid [12] Gemeten akoestisch vermogen (op basis van EN 60745-1) [13] Gewaarborgd akoestisch vermogen (op basis van 2000/14/EC) [14] Niveau trillingen (op basis van EN 60745-1) [15] Optionele accessoires [16] Batterij-eenheid [17] Batterijlader</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling. b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnellings zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Matespenning MAX [3] Matespenning NOMINAL [4] Hastighet uten belastning [5] Bladhastighet [6] Kuttelengde [7] Kuttekapasitet [8] Vekt [9] Artikkelnummer for klippeinnretning [10] Lydtrykknivå (iht. EN 60745-1) [11] Måleusikkerhet [12] Målt lydeffektivnivå (iht. EN 60745-1) [13] Garantert lydeffektivnivå (iht. 2000/14/EC) [14] Vibrasjonsnivå (iht. EN 60745-1) [15] Tilleggsutstyr på forespørsel [16] Batterienhet [17] Batterilader</p> <p>a) MERK: oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemåte og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering. b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi, i henhold til hvilken redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akcelerator kommandospaken.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Prędkość bez obciążenia</p> <p>[5] Prędkość tarczy tnącej</p> <p>[6] Długość cięcia</p> <p>[7] Zakres możliwości cięcia</p> <p>[8] Ciężar bez zespołu akumulatora</p> <p>[9] Kod</p> <p>[10] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z EN 60745-1)</p> <p>[11] Błąd pomiaru</p> <p>[12] Poziom mocy akustycznej zmierzony (zgodnie z EN 60745-1)</p> <p>[13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC)</p> <p>[14] Poziom wibracji (zgodnie z EN 60745-1)</p> <p>[15] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[16] Zespół akumulatora</p> <p>[17] Ładowarka akumulatora</p> <p>a) Uwaga: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni przepustnicy.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MAX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade sem carga</p> <p>[5] Velocidade da lâmina</p> <p>[6] Comprimento de corte</p> <p>[7] Capacidade de corte</p> <p>[8] Peso</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Índice de pressão acústica (com base na EN 60745-1)</p> <p>[11] Incerteza de medição</p> <p>[12] Nível de potência acústica medido (com base na EN 60745-1)</p> <p>[13] Nível de potência acústica garantido (com base na 2000/14/EC)</p> <p>[14] Nível de vibrações</p> <p>[15] Acessórios a pedido (com base na EN 60745-1)</p> <p>[16] Grupo bateria</p> <p>[17] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteaza fără sarcină</p> <p>[5] Viteză lamă</p> <p>[6] Lungime de tăiere</p> <p>[7] Capacitate de tăiere</p> <p>[8] Greutate</p> <p>[9] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[10] Nivel de presiune acustică (în conformitate cu EN 60745-1)</p> <p>[11] Nesigurranță în măsurare</p> <p>[12] Nivel de putere acustică măsurată (în conformitate cu EN 60745-1)</p> <p>[13] Nivel de putere acustică garantat (în conformitate cu 2000/14/EC)</p> <p>[14] Nivel de vibrații (în conformitate cu EN 60745-1)</p> <p>[15] Accesorii la cerere</p> <p>[16] Grupul acumulator</p> <p>[17] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulurile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratorului.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение питания MAX</p> <p>[3] Напряжение питания NOMINAL</p> <p>[4] Скорость без нагрузки</p> <p>[5] Скорость режущего полотна</p> <p>[6] Длина резки</p> <p>[7] Мощность резки</p> <p>[8] Вес</p> <p>[9] Код режущего приспособления</p> <p>[10] Уровень звукового давления (согласно EN 60745-1)</p> <p>[11] Погрешность измерения</p> <p>[12] Измеренный уровень звуковой мощности (согласно EN 60745-1)</p> <p>[13] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC)</p> <p>[14] Уровень вибрации (согласно EN 60745-1)</p> <p>[15] Принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[16] Аккумулятор</p> <p>[17] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Napájacie napätie a MAX</p> <p>[3] Napájacie napätie NOMINAL</p> <p>[4] Rychlosť bez nákladu</p> <p>[5] Rychlosť ostria</p> <p>[6] Dĺžka rezu</p> <p>[7] Sírka záberu</p> <p>[8] Váha</p> <p>[9] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[10] Úroveň akustického tlaku (na základe EN 60745-1)</p> <p>[11] Nepresnosť merania</p> <p>[12] Úroveň nameraného akustického výkonu (na základe EN 60745-1)</p> <p>[13] Úroveň zarúčeného akustického výkonu (na základe 2000/14/EC)</p> <p>[14] Úroveň vibrácií (na základe EN 60745-1)</p> <p>[15] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[16] Akumulátorová jednotka</p> <p>[17] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vystavenia vibráciám.</p> <p>b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty, v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládací páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost električnega napajanja MAX</p> <p>[3] Napetost električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Hitrost brez obremenitve</p> <p>[5] Hitrost rezila</p> <p>[6] Dolžina rezanja</p> <p>[7] Zmogljivost rezanja</p> <p>[8] Teža</p> <p>[9] Silra rezalne naprave</p> <p>[10] Raven zvočnega tlaka (glede na EN 60745-1)</p> <p>[11] Merilna negotovost</p> <p>[12] Izmerjena raven zvočne moči (glede na EN 60745-1)</p> <p>[13] Zajamčena raven zvočne moči (glede na 2000/14/EC)</p> <p>[14] Nivo vibracij (glede na EN 60745-1)</p> <p>[15] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[16] Enerija baterije</p> <p>[17] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležajati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritiskate na komandi zvzd pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Brzina sečiva</p> <p>[6] Dužina rezanja</p> <p>[7] Širina sečiva</p> <p>[8] Težina</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[11] Merna nesigurnost</p> <p>[12] Izmereni nivo zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[13] Garantovani nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[14] Nivo vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[15] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[16] Akumulatorska baterija</p> <p>[17] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritisakanja poluge za komandu gasa.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Spänning MAX</p> <p>[3] Spänning NOMINAL</p> <p>[4] Hastighet utan belastning</p> <p>[5] Bladhastighet</p> <p>[6] Skärängd</p> <p>[7] Skärkapacitet</p> <p>[8] Vikt</p> <p>[9] Skärenhetens kod</p> <p>[10] Ljudtrycksnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[11] Tvivel med mått</p> <p>[12] Uppmått ljudeffektnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[13] Garanterad ljudeffektnivå (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[14] Vibrationsnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[15] Fyllvalstillbehör</p> <p>[16] Batterigrupp</p> <p>[17] Batteriladdare</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Besleme gerilimi MAX</p> <p>[3] Besleme gerilimi NOMINAL</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Bıçak hızı</p> <p>[6] Kesme uzunluğu</p> <p>[7] Kesme kapasitesi</p> <p>[8] Ağırlık</p> <p>[9] Kesim düzeni kodu</p> <p>[10] Ses basınç seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[11] Ölçü belirsizliği</p> <p>[12] Ölçülen ses gücü seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[13] Garanti edilen ses gücü seviyesi (2000/14/EC'e dayalı)</p> <p>[14] Titreşim seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[15] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[16] Batarya grubu</p> <p>[17] Batarya şarjörü</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemiyle uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanım sırasında yayılan titreşim, takımın kullanılma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullandığı süreleri sınırladığınız ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.</p>
---	---	---



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄN INFORMATION.....	1
2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER.....	2
3. LÄRA KÄNNA MASKINEN	5
3.1 Beskrivning av maskinen och avsett bruk.....	5
3.2 Säkerhetsskyltar.....	5
3.3 Produktens märkplåt	6
3.4 Huvudkomponenter.....	6
4. MONTERING.....	6
4.1 Komponenter för monteringen.....	7
5. KONTROLLREGLAGE	7
5.1 Bladets kontrollspak (skärsystemet)	7
5.2 Frigöringspåk för det bakre handtaget.....	7
5.3 Justeringsknapp för skärhastighet.....	7
6. ANVÄNDNING AV MASKINEN.....	7
6.1 Förberedande åtgärder	7
6.2 Säkerhetskontroller	8
6.3 Start	8
6.4 Arbete	9
6.5 Stopp.....	9
6.6 Efter användning	9
7. LÖPANDE UNDERHÅLL	10
7.1 Allmän information.....	10
7.2 Batteri.....	10
7.3 Rengöring av maskinen och motorn.....	11
7.4 Rengöring och smörjning av skärsystemet... ..	11
7.5 Muttrar och fästskruvar.....	11
8. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL.....	11
8.1 Särskilt underhåll av skärsystemet	11
9. FÖRVARING.....	12
9.1 Förvaring av maskinen	12
9.2 Förvaring av batteriet.....	12
10. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT	12
11. SERVICE OCH REPARATIONER	12
12. GARANTINS TÄCKNING.....	13
13. UNDERHÅLLSTABELL.....	13
14. FELSÖKNING.....	14
15. TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING.....	15
15.1 Batterier	15
15.2 Batteriladdare.....	15
15.3 Batteriväska	15

1. ALLMÄN INFORMATION

1.1 HUR DU LÄSER HANDBOKEN

I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt ifråga om säkerhet eller funktion och har framhävts på olika sätt enligt följande kriterium:

FARA

Om denna varning inte respekteras kan det leda till kroppsskador för dig eller andra och/eller materialskador.

VARNING

Tillhandahåller föreskrifter eller annan information till tidigare anvisningar som syftar till att undvika skador på maskinen eller orsaka andra skador.

OBSERVERA

Tillhandahåller kompletterande information som inte är relaterad till farliga eller potentiellt skadliga situationer.

.....
 • Avsnitten som markeras med en ruta med
 • en grå kant anger alternativa egenskaper
 • som inte finns i alla modeller som finns
 • i den här handboken. Kontrollera om
 • egenskapen finns på din modell.

Alla anvisningar för "främre", "bakre", "höger" och "vänster" utgår från användaren i arbetsställning.

1.2 HÄNVISNINGAR

1.2.1 Figurer

Figureerna i bruksanvisningen är numrerade 1, 2, 3 o.s.v.
 Delarnas som visas i figureerna är märkta med bokstäverna A, B, C o.s.v.
 En hänvisning till komponenten C på figur 2 anges med texten: "Se fig. 2.C" eller helt enkelt "(Fig. 2.C)".
 Figureerna är vägledande. Delar på din maskin kan skilja sig från de visade.

1.2.2 Rubriker

Handboken är indelad i kapitel eller avsnitt. Avsnittets rubrik "2.1 Utbildning" är en underrubrik till "2. Säkerhetsföreskrifter". Hänvisningarna till rubriker eller avsnitt signaleras med förkortningen kap. eller avs. och motsvarande nummer. Exempel: "kap. 2" eller "avs. 2.1".

2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

2.1 ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

FARA

Läs alla säkerhetsföreskrifter, alla instruktioner, alla figurer och alla specifikationer som medföljer denna maskin. Försummelse att följa instruktionerna som anges nedan kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig personskada.

Förvara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elektriskt verktyg" som nämns i varningarna avser din maskin med ström från elnätet (med kabel) eller med batteri (utan kabel).

1) Säkerheten på arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Stökiga eller mörka områden underlättar olyckor.**
- Använd inte det elektriska verktyget i explosiva atmosfärer, till exempel i närheten av brandfarliga vätskor, gas eller pulver. Elektrisk utrustning avger gnistor som kan sätta eld på damm eller ångor.**
- Håll barn och åskådare på avstånd när det elektriska verktyget används. Distractioner kan göra att man tappar kontrollen.**

2) Elektrisk säkerhet

- Undvik att kroppen kommer i kontakt med ytor i krets eller som är jordade som t.ex. rör, kylare, kök, kylskåp. Risken för elstöt ökar om kroppen är i kontakt med jord.**
- Utsätt inte det elektriska verktyget för regn eller våta miljöer. Vatten som tränger sig in i det elektriska verktyget ökar risken för elstötar.**

3) Personlig säkerhet

- Var uppmärksam och se på vad du gör. Använd sunt förnuft när du använder det elektriska verktyget. Använd inte det elektriska verktyget när du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblick av uppmärksamhet när det elektriska verktyget används kan orsaka allvarliga personsador.**
- Använd personlig skyddsutrustning. Ha alltid på dig skyddsglasögon. Användningen av skyddsutrustning som masker mot damm, halkfria skor, skyddshjälmor eller hörapparater, minskar personsador.**
- Undvik ofrivilliga starter. Säkerställ att apparaten är avstängd innan du sätter i batteriet, håller eller transporterar det elektriska verktyget. Transportering eller montering av batteriet med brytaren på läge "ON" underlättar olyckor.**
- Ta bort varje nyckel eller justeringsverktyg innan du slår på elverktyget. En nyckel eller ett verktyg som förblir i kontakt med en roterande del på elverktyget kan orsaka personskada.**
- Luta dig ej. Garantera alltid bra fotfäste och balans. Detta ger dig en bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.**
- Klä dig på lämpligt sätt. Ha inte på dig lösa kläder och smycken. Håll hår och kläder på avstånd från delar i rörelse. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i delar i rörelse.**
- Om det finns enheter som kan anslutas till system för extraktion och insamling av damm, se till att de är anslutna och används på rätt sätt. Användning av dessa enheter kan minska riskerna som är relaterade till damm.**
- Låt inte den kändedom som uppnåtts genom att använda maskinen låta dig bli självlös och ignorera elverktygets säkerhetsprinciper. Försummelse kan orsaka allvarliga skador på ett ögonblick.**

4) Användning och skydd av det elektriska verktyget

- Överladda inte det elektriska verktyget. Använd det elektriska verktyget för lämpligt arbete. Det lämpliga elektriska verktyget kommer att utföra jobbet bättre och säkrare, med den hastighet som det konstruerades för.**
- Använd inte den elektriska utrustningen om strömbrytaren inte är i grad att starta den eller stoppa den som den ska. Ett elektriskt**

verktyg som inte kan regleras med en brytare är farligt och ska repareras.

- c) **Ta bort batteriet från maskinen innan du uför någon som helst reglering, byte av tillbehör, eller innan du sätter tillbaka elverktyget.** Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för oavsiktlig start av elverktyget.
- d) **Förvara oanvända de elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte känner tillsjälva verktyget och dessa instruktioner.** De elektriska verktygen är farliga i händerna på otränade användare.
- e) **Ta hand om underhåll av elektriska verktyg och tillbehör.** Kontrollera för felinställning eller anslutning av rörliga delar, trasiga delar och alla andra förhållanden som kan påverka elverktygets funktion. Vid skador ska elverktyget repareras innan användning. Många olyckor orsakas av dåligt underhåll.
- f) **Håll skärenheterna vassa och rena.** Ett lämpligt underhåll av skärenheterna, med vassa skäreppor, undviker att de fastnar och gör det enklare att hålla dem under kontroll.
- g) **Använd elverktyget och respektive tillbehör i enlighet med de medföljande anvisningarna, baserat på arbetsförhållandet och typ av arbete som ska utföras.** Faror kan uppstå om ett elektriskt verktyg används för andra arbeten än de som förutses.
- h) **Håll handtagen och andra gripoytor torra, rena och utan olja och fett.** Håll handtag och greppoytor tillåter dig inte att säkert förflytta och kontrollera verktyget i oväntade situationer.

6 Användning och försiktighetsåtgärder för batteridrivet verktyg

- a) **För att ladda batterier, använd endast batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren.** En batteriladdare som är lämplig för en typ av batteripaket kan orsaka risk för brand, elektrisk stöt, överhettning eller läckage av frätande batterivätska när den används med ett annat batteripaket.
- b) **Använd endast de specifika batterierna som förutses för ditt verktyg.** Vid användning av alla andra batterigrupper kan det finnas risk för personskada och brand.
- c) **När batteripaketet inte används ska du hålla det borta från andra metallföremål som häftklamrar, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra**

små metallföremål som kan orsaka en kortslutning av kontakterna. En kortslutning mellan batterikontakterna kan medföra förbränning eller brand.

- d) **Ett batteri i dåligt skick kan orsaka vätskeläckage.** Undvik kontakt med vätskan. Skölj med vatten vid kontakt. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, kontakta även läkare. Vätska som läcker från batteriet kan orsaka hudirritation eller brännskador.
- e) **Använd inte ett skadat eller modifierat batteripaket eller verktyg.** Skadade eller modifierade batterier kan orsaka oförutsägbart beteende som kan leda till brand, explosion eller risk för personskador.
- f) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller överdriven temperatur.** Exponering för eld eller temperaturer över 130 ° C kan orsaka en explosion.
- g) **Ladda endast i rumstemperatur, mellan 0° + 45°C.** Ladda inte batteriet eller verktyget utanför dessa temperaturintervall. En felaktig laddning eller vid temperaturer utanför det specificerade området kan skada batteriet och öka risken för brand.

7) Support

- a) **Låt det elektriska verktyget repareras av kvalificerad personal och använd endast originalreservdelar.** På så sätt garanteras det elektriska verktygets säkerhet över tid.
- b) **Utför inte reparationer på batteriet.** Reparationsverksamhet måste utföras av tillverkaren eller av ett specialiserat servicecenter.

2.2 SPECIFIKA SÄKERHETSREGLER FÖR HÄCKTRIMMARE

- **Under arbetet så ska alltid maskinen hållas ordentligt med båda händerna.** Användning med en hand kan orsaka förlust av kontroll och orsaka allvarig personskada.
- **Håll alla kroppsdelar borta från skärbladet.** Ta inte bort skuret materialet eller håll fast materialet som skall skäras när bladet är i rörelse. Bladen fortsätter att röra sig efter avstängning med brytaren. Ett ögonblick av ouppmärksamhet vid användning av häcktrimmern kan leda till allvarliga personskador.
- **Hantera häcktrimmer genom att hålla den i handtaget med stillastående blad och var försiktig att inte trycka på**

någon strömbrytare. Korrekt transport av häcktrimmer minskar risken för ofrivilliga personskador som orsakas av bladen.

- **Håll i det eldrivna verktyget endast med handtagens isolerade ytor eftersom bladet kan komma i kontakt med dolda kablar.** Om skärbladet kommer i kontakt med en spänningskabel kan det leda till metalldelarna i verktyget och orsaka elektrisk chock för föraren.
- **Sätt alltid fast bladskyddet vid transport eller lagring av häcktrimmern.** En korrekt hantering av häcktrimmern minskar risken för personskador som orsakas av bladen.
- **Använd inte häcktrimmer under dåliga väderförhållanden, särskilt inte när det blixtrar.** Detta minskar risken för att träffas av en blix.

FARA

Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och ställ maskinen på avstånd för att inte orsaka fler skador; vid olyckor som medför personskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta sjukvård för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.

FARA

Om man utsätts en längre tid för vibrationer så kan man få neurovaskulära skador och störningar (kända även som Raynauds fenomen eller vita fingrar) speciellt för de som lider av cirkulationsstörningar. Symptomen kan gälla händer, handleder och fingrar och symtomen kan vara att man förlorar känslan, avtrubning, att det kliar, smärta, hudförändringar eller strukturella ändringar på huden. Dessa effekter kan öka vid låga miljötemperaturer och /eller av ett för hårt grepp om handtaget. Om någon av dessa symptom skulle uppstå så måste man minska på den tid man använder maskinen och rådfråga en läkare.

2.3 BATTERI / BATTERILADDARE

VARNING

Följande säkerhetsnormer omfattar säkerhetsföreskrifter i batteriets och batteriladdarens bruksanvisning som bifogats maskinen.

- För att ladda batterier, använd endast batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren. En olämplig batteriladdare kan

orsaka elektriska stötar, överhettning eller läcka av korrosiv vätska från batteriet.

- Använd endast de specifika batterierna som förutses för ditt verktyg. En användning av andra batterier kan orsaka skador och brandrisk.
- Se till att batterirygsäckens brytare är i läge "OFF" innan du sätter i batteriet. Anslutning av batteri till en påslagen elektrisk apparat kan orsaka brand.
- Håll batteriet som inte används på avstånd från gem. mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metalldelar som kan orsaka en kortslutning på kontaktarna. En kortslutning mellan batterikontaktarna kan medföra förbränning eller brand.
- Använd inte batteriladdaren på platsen där det finns ånga, antändbara ämnen eller på lättantändliga ytor som papper, tyg, osv. Under uppladdning blir batteriet varmt och kan orsaka brand.
- Under transporten av ackumulatorer, se till att kontaktarna inte kopplas mellan varandra och använd inte metallbehållare för transport.

2.4 MILJÖSKYDD

Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever.

- Undvik att störa grannskapet. Använd maskinen endast under rimliga tider (inte tidigt på morgonen eller sent på kvällen när det kan störa personer).
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av emballage, trasiga delar och andra enheter som kan medföra kraftiga miljöeffekter; avfallen får inte kastas i soporna utan ska sorteras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.



Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/EU gällande bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande

i enlighet med nationella föreskrifter, ska urladdade elektriska apparater samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett miljövänligt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken så kan de giftiga ämnena nå grundvattennivån och på så vis komma i kontakt med näringskedjan och

skada din hälsa och välmående. För ytterligare information om bortskaftande av produkten, kontakta kompetent myndighet för bortskaftande av hushållsavfall eller din återförsäljare.



Vid slutet av batteriernas livslängd, skaffa bort dem på ett miljövänligt sätt. Batterier innehåller material som kan vara farligt för dig och för miljön. Det ska tas bort och deponeras separat på en anläggning som kan hantera litiumjonbatterier.



En separat insamling av begagnade produkter och emballage tillåter en återvinning av materialen och en återanvändning. Återanvändningen av återvinningsmaterial förebygger en miljöförorening och minskar råvarubehovet.

2.5 KVARSTÅENDE RISKER

Även om alla säkerhetsföreskrifter respekteras kan det uppstå vissa kvarstående risker som inte kan uteslutas. På grund av maskinens typ och konstruktion är de möjliga förväntade farorna de följande:

- Utslungande av material som kan leda till ögonskador
- Hörselskador om inga hörselskydd används.

3. LÄRA KÄNNA MASKINEN

3.1 BESKRIVNING AV MASKINEN OCH AVSETT BRUK

Den här maskinen är ett trädgårdsredskap och närmare bestämt en batteridrivna bärbar häcksax.

Maskinen består huvudsakligen av en motor som aktiverar skärsystemet.

Användaren kan aktivera huvudreglagen på säkert avstånd från skärsystemet.

3.1.1 Förutsedd användning

Den här maskinen har formgetts och konstruerats för att:

- Beskrivningen och regleringen av häckar och buskar, som består av buskage med små grenar (tvärsnitt på högst 15 mm);
- att användas av en enda användare.

3.1.2 Rimlig förutsägbar felaktig användning

Följande anses som rimlig förutsägbar felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- gräsklippning i allmänhet och speciellt nära rep;
- malning av material för kompostering;
- beskärningar;
- använda maskinen med skärsystemet över axelnivå;
- använda maskinen för ett annat material än växter och planor;
- användning av skärenheter som skiljer sig från de som anges i tabellen "Teknisk specifikationer".

3.1.3 Felaktig användning

Vilken som helst annan användning än den som anges i kap. 3.1.1, anses som farlig och kan orsaka kroppsskador och/eller materialskador och anses därför vara felaktig användning.

OBSERVERA

Felaktig användning av maskinen medför att garantin upphör och att tillverkaren fransäger sig allt ansvar, och användaren ska stå för utgifter som beror på egendomsskador eller kroppsskador på användaren eller tredje part.

3.1.4 Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

3.2 SÄKERHETSSKYLTAR

På maskinen sitter olika symboler (Fig. 2). De påminner användaren om de beteenden som ska följas för att maskinen ska användas på ett säkert sätt.

Symbolernas betydelse:



VARNING - FARA

Denna maskin, om den inte används på ett riktigt sätt, kan vara farlig i sig och för andra.



VARNING

Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen.



Bär skyddsglasögon.



Använd hörselskydd.



Bär tjocka och halksäkra arbetshandskar.



Utsätt inte för regn (eller fukt)



SKÄRRISK

Håll händer och fötter på avstånd från bladen.



Klass II

Dubbel isolering

VARNING

Förstörda eller oläsliga etiketter måste bytas ut. Beställ nya etiketter hos din auktoriserade serviceverkstad.

3.3 PRODUKTENS MÄRKPLÅT

På identifikationsetiketten står följande uppgifter (Fig. 1):

3. EG:s överensstämmelsemärke
4. Tillverkarens namn och adress
5. Ljudeffektnivå
6. Artikelkod
7. Typ av maskin
8. Serienummer
9. Tillverkningsår

Anteckna maskinens identifieringsuppgifter där det avses på etiketten (se omslagets baksida).

VARNING

Använd identifieringsuppgifterna på produktens märkplåt varje gång som du kontakter en serviceverkstad.

OBSERVERA

Exempel på en försäkran om överensstämmelse finns på de sista sidorna i handboken.

3.4 HUVUDKOMPONENTER

Maskinen består av följande huvudkomponenter som följande funktioner motsvarar (Fig. 1):

- A. **Motor:** sätter skärsystemet i drift.
- B. **Blad (skärsystem):** denna del är avsedd att klippa växter.
- C. **Främre handtag:** används för att styra maskinen och här sitter säkerhetsbrytaren.
- D. **Bakre handtag:** används för att styra maskinen och här sitter huvudstyrreglagen.
- E. **Bladskydd** (för transport och förflyttning av maskinen): skyddar mot oavsiktlig kontakt med skärsystemet som kan orsaka allvarliga skador.
- F. **Batteriväska** (tillbehör som ska beställas, avs. 15.3): enhet som gör det möjligt att hysa batterierna.
- G. **Batteri** (tillbehör på beställning, avs. 15.1): enhet som försörjer verktyget med ström.
- H. **Batteriladdare** (tillbehör på beställning, avs. 15.2): enhet som används för att ladda batteriet; Dess egenskaper och användningsområden beskrivs i en specifik bruksanvisning. Det finns tre modeller av batteriladdare: **H1** (snabb batteriladdare); **H2** (standard batteriladdare); **H3** (dual batteriladdare).
- I. **Anslutningskabel:** sladd som ansluter maskinen till batteriväska.

4. MONTERING

FARA

Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant dessa anvisningar för att inte riskera allvarliga risker eller faror.

Av lagrings- och transportskäl har vissa maskinkomponenter inte fabriksmonterats, utan de ska monteras efter att emballaget avlägsnats och i enlighet med instruktionerna.

VARNING

Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar. Använd inte maskinen innan du avslutat anvisningarna i avsnittet "MONTERING".

4.1 KOMPONENTER FÖR MONTERINGEN

Maskinen är redan monterad i förpackningen.

4.1.1 Uppackning

1. Öppna emballaget försiktigt och se till att inga komponenter tappas bort.
2. Läs dokumentationen som finns inuti lådan, inklusive bruksanvisningen.
3. Ta upp alla omonterade delar ur lådan.
4. Packa upp maskinen.
5. Kassera lådan och emballaget i enlighet med lokala bestämmelser.

4.1.2 Uppställning av batteriväska

Batteriväskan levereras färdigmonterad (Fig. 1.F) och kan lossas från axelremmens hållare (Fig. 3) och bäras för hand. För att lossa batteriväskan tryck på de två översta knapparna (Fig. 3.A). Batterifack finns på väskans båda sidor (Fig. 4). På väskans högra sida finns:

- sladduttag (Fig. 5.A)
- batteriväljare (Fig. 5.B)
- USB-uttag för laddning av andra enheter (t.ex. mobiltelefoner) (Fig. 5.C)

För att undvika att ha en lös kabel finns det passager på båda sidor och i det bakre området genom vilket strömkabeln ska passera.

5. KONTROLLREGLAGE

5.1 BLADETS KONTROLLSPAK (SKÄRSYSTEMET)

Låter dig använda/stoppa bladet.

Skärsystemet (Fig. 1.B) kan endast aktiveras om bladets styrspak (Fig. 6.A) och säkerhetsbrytaren trycks ner samtidigt (Fig. 6.B).

Skärsystemet stannar automatiskt upp när spaken eller säkerhetsbrytaren släpps.

5.2 FRIGÖRINGSSPAK FÖR DET BAKRE HANDTAGET

Frigöringsspaken (Fig. 6.C) tillåter en reglering av det bakre handtaget (fig. 1.D) i 3 olika riktningar jämfört med skärsystemet, för att på ett bekvämare sätt kunna finputs häcken.

5.3 JUSTERINGSKNAPP FÖR SKÄRHASTIGHET

Justeringsknappen för skärhastighet (Fig. 6.D) tillåter dig välja mellan tre hastighetsnivåer (Fig. 6.E) beroende på vad som ska beskäras.

6. ANVÄNDNING AV MASKINEN

FARA

Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant dessa anvisningar för att inte riskera allvarliga risker eller faror.

6.1 FÖRBEREDANDE ÅTGÄRDER

Innan maskinen används är det nödvändigt att en rad kontroller och ingrepp utförs för att garantera att arbetet utförs på ett lämpligt sätt och med högsta säkerhet.

1. ställ maskinen horisontellt och stabilt på marken;
2. kontrollera batteriet (avs. 6.1.1);
3. sätt i batteriet korrekt i ett av batteriväskans fack (kap. 7.2.3);
4. bär batteriväskan korrekt (kap 6.1.2).

6.1.1 Kontroll av batteriet

Maskinen tillhandahålls utan batteri. Köp ett batteri med lämplig kapacitet för driftskraven och ladda det helt fullt enligt anvisningarna i batteriets bruksanvisning. Listan över batterier för den här maskinen finns i tabellen i tabellen "Tekniska specifikationer".

Innan varje användning:

- kontrollera batteriets laddningsstatus genom att följa anvisningarna i batteriladdarens handbok.

6.1.2 Användning av batteriväska

1. Sätt i batteriet i ett av facken på batteriväskan och tryck det riktigt i botten tills du hör ett

- klickljud som sätter det på plats. Kontrollera den elektriska kontakten (Fig. 4).
2. Anslut sladden i rätt uttag och rotera den tills du hör ett klickljud som sätter det på plats och kontrollera den elektriska kontakten (Fig. 5.A).
 3. Justera remmarna (Fig. 7.A).
 4. Stäng selen framifrån (Fig. 7.B).
 5. Anslut sladden till maskinen (Fig. 8).
 6. Välj batteri som ska användas (Fig. 5.B).

6.1.3 Reglering av handtaget

FARA

Innan du utför en justering av handtaget ska du koppla bort maskinen från batteriväskan (Fig. 9).

1. Dra det bakre handtagets frigöringsspak bakåt (Fig. 10.A);
2. vrid det bakre handtaget (Fig. 10.B);
3. släpp frigöringsspaken (Fig. 10.A);
4. vrid handtaget tills det lossnar i önskad position.

FARA

Innan maskinen används, se till att frigöringsspaken gått tillbaka i låst läge och att det bakre handtaget är stabilt.

FARA

Under arbetet ska det bakre handtaget alltid vara vertikalt, oberoende av positionen för skärsystemet.

6.2 SÄKERHETSKONTROLLER

Utför de följande säkerhetskontrollera och kontrollera att resultaten motsvarar uppgifterna som anges i tabellerna.

FARA

Utför alltid säkerhetskontroller innan användning. Om ett resultat skiljer sig från de som anges i följande tabeller, använd inte maskinen! Överlämna maskinen till en serviceverkstad för att kontrollera fallet och för en eventuell reparation.

6.2.1 Allmän kontroll

Föremål	Resultat
Handtag (Fig. 1.C, Fig. 1.D) och skydd.	Rena, torra, korrekt fastsatta till maskinen.
Skruvar på maskinen och på bladet.	Riktigt åtskruvade (inte lösa).

Genomströmning av kylluft.	Inte tilltäppta.
Blad (Fig. 1.B).	Vassa, inga tecken på skada eller slitage.
Skydd.	Hela, inte skadade.
Batteri (Fig. 1.G).	Ingen skada på höljet, inga läckage.
Maskin.	Inget tecken på skada eller slitage.
Anslutningsladd för batteriväska (Fig. 1.I).	Inget tecken på skada.
Elkablar.	Hela isoleringen är hel. Hela för att undvika gnistor.
Bladets styrspak (Fig. 6.A), säkerhetsbrytare (Fig. 6.B).	Ska kunna röra sig problemfritt, tryck inte för hårt.
Provaktivering.	Ingen onormal vibration. Inget onormalt ljud.

6.2.2 Test av maskinens funktion

Åtgärd	Resultat
<ol style="list-style-type: none"> 1. Sätt i batteriet i ett av batteriväskans fack (kap. 7.2.3). 2. Anslut maskinen till batteriväskan genom att använda rätt anslutningsladd (Fig. 8). 3. Välj batteri via väljaren (Fig. 5.B). 4. Aktivera samtidigt bladets styrspak (Fig. 6.A) säkerhetsbrytaren trycks ner samtidigt (Fig. 6.B); 	Bladet ska röra sig.
<ol style="list-style-type: none"> 1. Släpp bladets styrspak (Fig. 6.A) eller säkerhetsbrytaren (Fig. 6.B). 	Reglagen ska automatiskt och snabbt gå tillbaka till friläget och bladet ska stanna upp.
<ol style="list-style-type: none"> 1. Dra det bakre handtagets frigöringsspak med kopplat blad (Fig. 10.A). 	Bladet ska stanna upp.

6.3 START

1. Avlägsna bladets skydd (Fig. 1.E) (om det används);
2. se till att bladet inte vidrör marken eller andra föremål;
3. anslut maskinen till batteriväskan genom att använda rätt anslutningsladd (Fig. 8);
4. välj det batteri som ska aktiveras via väljaren (Fig. 5.B);

5. ställ in skärhastigheten (Fig. 6.D);
6. aktivera samtidigt bladets styrspak (Fig. 6.A) och säkerhetsbrytaren (Fig. 6.B).

6.4 ARBETE

FARA

Under arbetet måste maskinen alltid hållas ordentligt i två händer och hålla skäranordningen under axellinjen.

FARA

Använd alltid maskinen på marknivå och inte på stegar eller annan instabil mark.

FARA

Ta inte bort skuret materialet eller håll fast materialet som skall skäras medan klingan är i funktion. Se till att maskinen är avstängd när du tar bort det skurna materialet.

OBSERVERA

Under arbetet skyddas batteriet mot en total urladdning genom en skyddsanordning som släcker maskinen och blockerar funktionen.

OBSERVERA

Batterilivet (och därmed ytan som kan klippas innan laddningen) beror på olika faktorer som beskrivs i (avs. 7.2.1)

6.4.1 Arbetsmetoder

Det rekommenderas att först skära häckens två vertikala sidor och sedan överdelen.

6.4.1.a Vertikal beskärning

Beskärningen ska göras med bågrörelse nerifrån och upp med bladet så långt från kroppen som möjligt (Fig. 11).

6.4.1.b Horisontell beskärning

Det bästa resultatet uppnås med bladet lätt lutat ($5^\circ - 10^\circ$) i skärriktningen, med en bågrörelse och arbeta långsamt och konstant, speciellt med mycket tjocka häckar (Fig. 12).

6.4.2 Rekommendationer för användning

Om bladen blockeras eller fastnar i grenarna under användningen:

1. stanna genast maskinen (avs. 6.5);
2. vänta tills skärssystemet stannat upp;
3. koppla ifrån maskinen från batteriväskan (Fig. 9);
4. dra ut materialet som fastnat.

6.4.3 Smörjning av bladen under arbetet

Om skärssystemet värms upp för mycket under arbetet ska bladens invända ytor smörjas (avs. 7.4).

FARA

Denna åtgärd måste utföras med stoppad och urkopplad maskin från batteriväskan (Fig. 9).

6.5 STOPP

För att stänga av maskinen:

- släpp bladets styrspak (Fig. 6.A) eller säkerhetsbrytaren (Fig. 6.B);

FARA

Det några sekunder innan skärssystemet stannar upp efter att maskinen stängts av.

VARNING

Stoppa alltid maskinen vid förflyttning av arbetszoner.

FARA

Under förflyttning, håll aldrig fingret på säkerhetsbrytaren för att undvika oavsiktlig start.

6.6 EFTER ANVÄNDNING

1. Placera batteriväskans väljare (Fig. 5.B) på "OFF".
2. Koppla ifrån maskinen från batteriväskan (Fig. 9).
3. Lossa batteriväskan.
4. Avlägsna batteriet från facket och ladda det (avs. 7.2.2).
5. Installera bladskyddet (Fig. 1.E) när skärssystemet står still.
6. Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.
7. Gör rent (avs. 7.3).
8. Kontrollera att det inte finns lösa eller skadade delar. Byt skadade komponenter om det behövs och dra eventuellt åt

lösa skruvar och bultar eller kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

FARA

Ta alltid bort batteriet från batteriväskan (Fig. 9) och montera bladskyddet varje gång som maskinen inte används eller lämnas obebvakad.

7. LÖPANDE UNDERHÅLL

7.1 ALLMÄN INFORMATION

FARA

Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant dessa anvisningar för att inte riskera allvarliga risker eller faror.

Innan du utför någon som helst kontroll, rengöring eller underhåll/reglering av apparaten:

1. stanna maskinen;
 2. vänta tills skärenheten har stannat;
 3. koppla ifrån maskinen från batteriväskan (Fig. 9);
 4. avlägsna batteriet från facket och ladda det (avs. 7.2.2);
 5. sätt på bladskyddet (Fig. 1.E), förutom i det fall då arbeten ska göras på själva bladet;
 6. vänta tills motorn har svalnat tillräckligt;
 7. läs igenom instruktionerna;
 8. bär lämpliga kläder, arbetshandskar och skyddsglasögon.
- Intervallerna och typen av arbeten finns i "Underhållstabellen" (se kap. 13). Tabellen har som uppgift att hjälpa dig med att upprätthålla din maskins effektivitet och säkerhet. Den omfattar de huvudsakliga åtgärderna och de förutsedda intervallerna. Utför motsvarande åtgärd när den första tidsfristen inträffar.
 - Användning av icke originala reservdelar eller tillbehör kan äventyra maskinens funktion och säkerhet. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar vid skador som orsakats av sådana produkter.
 - Originalreservdelar tillhandahålls av auktoriserade serviceverkstäder och återförsäljare.

VARNING

Alla underhållsarbeten och regleringar som inte beskrivs i den här handboken måste utföras av din återförsäljare eller av ett specialiserat center.

7.2 BATTERI

7.2.1 Batteriliv

Batterilivet (och därmed ytan som kan klippas innan laddningen) beror huvudsakligen på:

- miljöfaktorer som skapar ett högre energibehov:
 - beskärning/utjämning av mycket tjock eller fuktig häck;
 - beskärning/utjämning av buskage med för stora grenar;
- användarens beteende, som ska undvika:
 - att ofta tända och släcka maskinen under arbetet,
 - en olämplig beskärningsmetod i förhållande till arbetet som ska utföras (avs. 6.4.1);
 - en skärhastighet som är olämplig för tillståndet på häcken som ska beskäras.

För att förbättra batterilivet rekommenderas det att:

- skära häcken när den är torr;
- ställa in skärhastigheten som passar för buskagets tillstånd;
- använda den teknik som är lämpligast för arbetet som ska utföras.

OBSERVERA

Det är möjligt att övervaka batteriets laddningsnivå från den särskilda indikatorn ovanför handtaget (Fig. 6.F).

Om du vill använda maskinen för arbeten som varar längre än den tid som standardbatteriet kan garantera är det möjligt att:

- välj det andra batteriet från batteriväskan (om den finns) (Fig. 5.B);
- köpa ytterligare standardbatteri för att omedelbart ersätta ett urladdat batteri, utan att arbetet behövs avbrytas;
- köpa ett batteri med högre batteriliv i förhållande till standardbatteriet (avs. 14.1).

7.2.2 Borttagning och laddning av batteriet

1. Tryck på spärrknappen på batteriet (Fig. 13.A) och ta bort batteriet (Fig. 13.B);
2. sätt i batteriet (Fig. 14.A) i sitt fack på batteriladdaren (Fig. 14.B);
3. anslut batteriladdaren (Fig. 14.B) till ett uttag med den nätspänning som anges på märkskylten;
4. ladda det helt genom att följa anvisningarna i handboken för batteriladdaren.

OBSERVERA

Batteriet har ett skydd som förhindrar laddning om omgivningstemperaturen inte är mellan 0 och +45 °C.

OBSERVERA

Batteriet kan inte laddas upp när som helst, även delvis, utan en risk att det skadas.

7.2.3 Montera tillbaka batteriet på batteriväskan

När laddningen slutförts:

1. ta bort batteriet (Fig. 15.A) från batteriladdaren (undvik att fortsätta laddningen efter att det laddats färdigt);
2. anslut batteriladdaren (Fig. 15.B) från elnätet;
3. sätt i batteriet (Fig. 4) i ett av batteriväskans fack och tryck det riktigt i botten tills du hör ett klickljud som sätter det på plats. Kontrollera den elektriska kontakten.

7.3 RENGÖRING AV MASKINEN OCH MOTORN

För att minska brandrisken, ta bort rester av blad, grenar eller överskottsfett från maskinen och speciellt motorn.

- Gör alltid rent maskinen efter användningen med en ren trasa och neutralt rengöringsmedel.
- Avlägsna all fukt med hjälp av en mjuk och torr trasa. Fukten kan leda till risk för elstötar.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller lösningar för att göra rent plastdelar eller handtagen.
- Använd inte vattenstrålar och undvik att blöta ner motorn och de elektriska komponenterna.
- För att undvika en överhettning och skador på motorn eller batteriet, se till att kylsystemets luftintag är rent och fritt från skräp.

7.4 RENGÖRING OCH SMÖRJNING AV SKÄRSYSTEMET

Efter ett arbete rekommenderas det att göra rent och smörja klingorna för att öka effektiviteten och livslängden:

FARA

Vidror inte skärenheten förrän maskinen har kopplats bort från batteriväskan och skärenheten står helt still.

1. Ställ maskinen horisontellt och stabilt på marken.
2. Gör rent klingorna med en torr trasa och använd en borste för smuts som är svårt att ta bort.
3. Smörj bladen med en tunn hinna specifik olja, helst inte förorenande, längs bladets övre kant.

7.5 MUTTRAR OCH FÄSTSKRUVAR

- Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin under säkra funktionsförhållanden.
- Kontrollera regelbundet att handtagen har fästs riktigt.

8. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL

8.1 SÄRSKILT UNDERHÅLL AV SKÄRSYSTEMET

FARA

Vidror inte skärenheten förrän maskinen har kopplats bort från batteriväskan och skärenheten står helt still.

Om klingorna används i överensstämmelse med instruktionerna behövs inget underhåll eller slipning.

8.1.1 Kontroll

FARA

Kontrollera regelbundet att bladen inte är böjda, skadade eller slitna och att skruvarna har dragits åt riktigt.

Ingen reglering av avståndet mellan bladen är nödvändig eftersom spelet är fabriksinställt.

8.1.2 Slipning

En slipning av skärbladen är nödvändig när klippningen inte längre är tillfredsställande och när grenar fastnar ofta.

FARA

Av säkerhetsskäl rekommenderas det att slipningen utförs av en specialiserad verkstad som har den kompetens och utrustning, som krävs för att utföra arbetet utan risk för

skada på bladet och utan risk för att det inte fungerar på säkert sätt under användning.

VARNING

Ett blad med slitna skäreddar ska aldrig slipas. De ska alltid bytas ut.

8.1.3 Byte

VARNING

Bladet får aldrig repareras utan måste bytas ut så fort som tecken på skada framträder eller om slipningsgränsen överstigs. Av säkerhetsskäl rekommenderas det att bytet utförs av en specialiserad verkstad.

På denna maskin förutses en användning av blad med koden som anges i tabellen Tekniska specifikationer.

Med tanke på produktens utveckling, kan bladen i tabellen "Tekniska specifikationer" ersättas med andra med liknande egenskaper ifråga om utbytbart och funktionssäkerhet.

9. FÖRVARING

FARA

Säkerhetsföreskrifterna som ska följas under förvaringen beskrivs i avs. 2. Följ dessa anvisningar strikt för att undvika att allvarliga risker eller faror uppstår.

9.1 FÖRVARING AV MASKINEN

När maskinen ska ställas undan:

1. koppla ifrån maskinen från batteriväskan;
2. avlägsna batteriet från facket och ladda det;
3. applicera bladskyddet.
4. vänta tills motorn har svalnat tillräckligt;
5. utför rengöring (avs. 7.3);
6. kontrollera att det inte finns lösa eller skadade delar;
7. byt skadade komponenter om det behövs och dra eventuellt åt lösa skruvar och bultar eller kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
8. ställa undan maskinen:
 - i en torr miljö
 - skyddad mot väder och vind
 - på en plats utom räckhåll för barn
 - se till att nycklar eller verktyg som använts för underhållsarbetet tagits bort.

9.2 FÖRVARING AV BATTERIET

Batteriet ska förvaras i skugga, på en sval plats utan fukt.

OBSERVERA

Vid ett längre stillastående ska batteriet laddas varannan månad för att förlänga livslängden.

10. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT

Varje gång som maskinen ska förflyttas eller transporteras, utför följande:

1. stanna maskinen (avs. 6.5);
2. avlägsna batteriet från facket och ladda det (avs. 7.2.2);
3. installera bladskyddet när skärssystemet står still
4. bära kraftiga arbetshandskar;
5. hålla enbart maskinen i handtagen och rikta skärssystemet i motsatt riktning än den för drift.

När maskinen transporteras med ett fordon ska du:

- säkerställ maskinen noga;
- placera den så att den inte kan skada någon.

11. SERVICE OCH REPARATIONER

Den här handboken ger alla anvisningar som behövs för att använda maskinen och för ett korrekt löpande underhåll som kan utföras av användaren. Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning ska utföras hos din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräcklig kunskap och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet. Ingrepp som utförs av olämpliga strukturer eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelse eller ansvar upphör att gälla.

- Endast auktoriserade serviceverkstäder får utföra garantireparationer och -underhåll.
- Auktoriserade serviceverkstäder använder endast originalreservdelar. Originalreservdelar och tillbehör har specialutvecklats för maskinerna.
- Icke-originalreservdelar och tillbehör godkänns inte. Tillverkaren har inte någon som helst ansvar eller förpliktelse vid en användning av icke-originalreservdelar och tillbehör vilket påverkar maskinens säkerhet.

- Det rekommenderas att överlämna maskinen en gång om året till en auktoriserad serviceverkstad för underhåll, assistans och kontroll av säkerhetsanordningarna.
 - felaktig eller otillåten användning eller montering
 - användning av icke-originalreservdelar
 - användning av tillbehör som inte levererats av eller inte är godkända av tillverkaren.
- Garantin täcker inte heller:

12. GARANTINS TÄCKNING

Garantin täcker samtliga material- och fabrikationsfel. Användaren ska följa den bifogade bruksanvisningen noggrant. Garantin täcker inte skador som orsakas av följande:

- försummelse av att läsa bifogad bruksanvisning
- slarv

- normalt slitage på förbrukningsmaterial såsom hjul, blad, brytbultar och kablar
- normalt slitage.

Köparen skyddas av nationell lagstiftning. Köparens rättigheter enligt nationell lagstiftning begränsas inte på något sätt av denna garanti.

13. UNDERHÅLLSTABELL

Ingrepp	Intervall	Anmärkingar
MASKIN		
Kontroll av anslutningsladd för batteriväska.	Innan varje användning.	-
Kontroll av alla fästen.	Innan varje användning.	avs. 7.5
Säkerhetskontroller / Kontroll av reglagen.	Innan varje användning.	avs. 6.2
Kontroll av batteriets laddning.	Innan varje användning.	*
Ladda batteriet.	Vid slutet av varje användning.	avs. 7.2.2 *
Rengöring av maskinen och motorn.	Vid slutet av varje användning.	avs. 7.3
Rengöring och smörjning av skärsystemet.	Vid slutet av varje användning.	avs. 7.4
Kontroll av eventuella skador som finns på maskinen. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad vid behov.	Vid slutet av varje användning.	-
Kontroll av skärsystemet.	Vid slutet av varje användning.	avs. 8.1.1
Slipning av skärsystemet.	-	avs. 8.1.2 **
Byte av skärenhet.	-	avs. 8.1.3 **

* Se handboken till batteriet/batteriladdaren.

** Arbetet ska utföras av din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad.

14. FELSÖKNING

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1. Motorn stannar under arbete.	Anslutningssladd till batteriväska inte isatt korrekt.	Kontrollera att anslutningssladden till batteriväskan är isatt korrekt.
	Batteriet sitter fel.	Se till att batteriet sitter korrekt i batteriväskan (avs. 7.2.3).
	Urladdat batteri.	Kontrollera laddningen och ladda batteriet (avs. 7.2.2), eller, om det finns ytterligare ett batteri, välj detta.
	Maskinen är skadad.	Använd inte maskinen. Koppla ifrån maskinen från batteriväskan och kontakta en serviceverkstad.
2. Vid aktivering av bladets styrspek och säkerhetsknapp roterar inte skärsystemet.	Batteriet saknas eller sitter fel.	Se till att batteriet sitter riktigt (avs. 7.2.3).
	Anslutning till batteriväska inte korrekt utförd.	Kontrollera att maskinen är korrekt ansluten till batteriväskan.
	Urladdat batteri.	Kontrollera laddningen och ladda batteriet (avs. 7.2.2).
	Batteriväskans väljare på "OFF".	Kontrollera att väljaren (Fig. 5.B) är placerad på ett av batterierna i batteriväskan.
3. Skärsystemet överhettas under arbetet.	Otillräcklig smörjning av bladen.	Stanna maskinen, vänta tills skärsystemet stannar, avlägsna batteriet från batteriväskan, smörj bladen (avs. 7.4).
	-	VIDRÖR INTE BLADET EFTERSOM DET KAN ELEKTRIFIERAS VILKET ÄR EXTREMT FARLIGT! Håll maskinen endast med hjälp av det isolerade bakre handtaget och placera den försiktigt på avstånd från dig. Koppla ur strömmen som försörjer den kapade ledningen eller kabeln och avlägsna batteriet från batteriväskan innan du frigör bladets tänder.
	-	Stäng av maskinen, koppla ifrån den från batteriväskan och: <ul style="list-style-type: none"> • kontrollera skadorna; • kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem; • byt ut eller reparera de skadade delarna med delar av motsvarande egenskaper.
	-	Stäng av maskinen, koppla ifrån den från batteriväskan och: <ul style="list-style-type: none"> • kontrollera skadorna; • kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem; • byt ut eller reparera de skadade delarna med delar av motsvarande egenskaper.
5. Skärsystemet kommer i kontakt med ett främmande föremål.	-	Stäng av maskinen, koppla ifrån den från batteriväskan och: <ul style="list-style-type: none"> • kontrollera skadorna; • kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem; • byt ut eller reparera de skadade delarna med delar av motsvarande egenskaper.
6. Överdrivna buller och/eller vibrationer skapas under arbetet.	Lösa eller skadade delar.	Stäng av maskinen, koppla ifrån den från batteriväskan och: <ul style="list-style-type: none"> • kontrollera skadorna; • kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem; • byt ut eller reparera de skadade delarna med delar av motsvarande egenskaper.
7. Det ryker från maskinen under användningen.	Häcksaxen är skadad.	Använd inte häcksaxen. Stäng omedelbart av maskinen, koppla ifrån den från batteriväskan och kontakta en serviceverkstad.

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
8. Lågt batteriliv.	Tunga arbetsvillkor med högre strömförbrukning.	Underlätta användningen (avs. 7.2.1).
	Batteriet räcker inte för arbetet som ska utföras.	Använd ett extrabatteri eller batteri med högre batteriliv (avs. 15.1).
	Försämrad batterikapacitet.	Köp ett nytt batteri.
9. Batteriladdaren laddar inte batteriet.	Batteriet är inte rätt anslutet i batteriladdaren.	Kontrollera att det sitter riktigt (avs. 7.2.2).
	Olämpliga miljövillkor.	Ladda i en omgivning med lämplig temperatur (se instruktionsboken för batteriladdaren).
	Kontaktorna är smutsiga.	Gör rent kontaktorna.
	Batteriladdaren är inte spänningssatt.	Kontrollera att kontakten sitter i och att strömuttaget är spänningssatt.
	Skadad batteriladdare.	Byt mot en original reservdel.
		Om problemet fortsätter, se handboken till batteriet/batteriladdaren.

Om felen skulle kvarstå efter de beskrivna ingreppen, kontakta återförsäljaren.

15. TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING

15.1 BATTERIER

Det finns batterier med olika kapaciteter för att passa specifika arbetsmoment. Listan över batterier för den här maskinen finns i tabellen i tabellen "Tekniska specifikationer".

15.2 BATTERILADDARE

Enhet som används för att ladda batteriet: snabb (Fig. 16.A), standard (Fig. 16.B), dual (Fig. 16.C).

15.3 BATTERIVÄSKA

Enhet som gör det möjligt att hysa två batterier och tillhandahålla den elektriska ström som behövs för maskinens drift. Den levereras med anslutningskabel till maskinen (Fig. 1.I) och med en väljare (Fig. 5.B) som möjliggör fränkoppling av strömförsörjningen (läge "OFF") eller för att välja ett av de två batterierna (position "1" och "2").

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Tosaspiee portatili a motore, taglio / regolarizzazione siepe**

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

HT 900 Li 48

- d) Motore **a batteria**

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore: /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V – 2005/88/EC
e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009/A11:2010	EN 55014-1:2017
EN 60745-2-15:2009/A1:2010	EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018	EN 61000-3-2:2019
	EN 61000-3-3:2013+A1:2019

- | | | |
|--|------|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 91,2 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 94 | dB(A) |
| k) Potenza installata | / | kW |

- n) Persona autorizzata a costituire il FascicoloTecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 11.11.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annex 1, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine... a) Type / Modèles de base b) Nom / Année de construction c) Motor: batterie 3. Est conforme aux prescriptions des directives... 4. Référence à harmonized Standards 5. Examen CE de type 6. Niveau de puissance sonore mesuré 7. Niveau de puissance sonore déclaré 8. Personne habilitée à établir le Dossier Technique 9. Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex 1, Part A) 1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine... a) Type / Models b) Serial number c) Motor: battery 3. Confirms to directive prescriptions 4. Reference to harmonized Standards 5. Examiné of type 6. Sound power level measured 7. Sound power level guaranteed 8. Person authorized to create the Technical File 9. Place and Date	DE (Originalherkunft) EG-Anforderungserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine... a) Typ / Modell b) Motor: Batterie 3. Die Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: 4. CE-Baumusterprüfung 5. Besondere Anforderungen des harmonisierten Normen 6. Gemessene Schalleistungsleistung 7. Garantierte Schalleistungsleistung 8. Person, die befugt ist, die technischen Unterlagen herzustellen 9. Ort und Datum	NO (Oversettelse av instruksjonen) EG-kravtilkjenningserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg 1, del A) 1. Selskapet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen... a) Type / Modell b) Motor / Brennstoff 3. Oppfylter kravene i direktivene: 4. Oppfyllelse av harmoniserte standarder 5. Besondere Anforderungen des harmonisierten Normen 6. Målte lydverdi 7. Garanterte lydverdi 8. Person som er utøvende teknisk dokumentasjon 9. Sted og dato	SV (Översättning av instruksjonen) EG-kravtilkjenningserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilaga I, del A) 1. Företaget 2. Erklærer på eget ansvar att maskinen... a) Typ / Modell b) Motor / bränsle 3. Översettelse av krav i direktiverna: 4. Översettelse av harmoniserade standarder 5. Besondere Anforderungen des harmonisierten Normen 6. Målte ljudvärden 7. Garanterade ljudvärden 8. Person som har tillstånd att utarbeta de tekniska dokumentationen 9. Sted och datum	
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) Erklaring van overeenstemming (Machines Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage I, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine... a) Type / Modelnamen b) Motor: accu 3. Is voldaan aan de specificaties van de richtlijnen: 4. Referentie naar de geharmoniseerde normen 5. Examen CE van type 6. Gemiddelde waarde van geluidvermogen 7. Gewaarborgde waarde van geluidvermogen 8. Persoon gemachtigd de technische documentatie te maken 9. Plaats en datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad (Directiva Máquina 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina... a) Tipo / Modelos base b) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas 4. Referencia a las Normas armonizadas 5. Examen CE de tipo 6. Nivel de potencia sonora medida 7. Nivel de potencia sonora garantizado 8. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 9. Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração de Conformidade (Directiva Máquina 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina... a) Tipo / Modelo Base b) Motor: bateria 3. Cumpre com as especificações das diretrizes 4. Referência às normas harmonizadas 5. Exame CE de tipo 6. Nível médio de potência sonora 7. Nível de potência sonora garantido 8. Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico 9. Local e Data	FI (Suomenkielinen käyttöohje) VASTAUKSET KÄYTTÖOHJEEN VAIKUTUSTEORIAT (Machinesin direktiivi 2006/42/EF, liite A, kohta A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone... a) Tyypit / Mallit b) Moottori / Akkuvirtalähde 3. Täyttää kansainväliset suositukset 4. Harmonisoidut normat 5. Mittatut äänitehot 6. Garantoitu ääniteho 7. Käynnin valtuutettu tekniikkadokumentointi 8. Paikka ja päiväys	CS (Překlad používání návodu k používání) EG - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařízení 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj... a) Typy / Modely b) Motor / Palivo 3. Je ve shodě s požadovanými směrnici 4. Odkazuje na harmonizované normy 5. Měřené akustické výkony 6. Garancované akustické výkony 7. Osoba autorizovaná pro vytvoření technické dokumentace 8. Místo a datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności (Wymogi dotyczące maszyn 2006/42/WE, Załącznik I, część A) 1. Spółka 2. Owiada na własną odpowiedzialność, że maszyna... a) Typy / Modely b) Silnik / paliwo 3. Jest zgodna z wymaganymi dyrektywami 4. Odnosi się do zharmonizowanych norm 5. Miarzone wartości mocy akustycznej 6. Gwarantowane wartości mocy akustycznej 7. Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 8. Miejsce i data
EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου της οδηγίας χρήσης) ΕΚ-Απόφαση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Αποδέχεται υπό τον όρο της υπεύθυνης φέρω το δικό μου 3. Αποδέχεται υπό τον όρο της υπεύθυνης φέρω το δικό μου 4. Αποδέχεται υπό τον όρο της υπεύθυνης φέρω το δικό μου 5. Αποδέχεται υπό τον όρο της υπεύθυνης φέρω το δικό μου 6. Αποδέχεται υπό τον όρο της υπεύθυνης φέρω το δικό μου 7. Αποδέχεται υπό τον όρο της υπεύθυνης φέρω το δικό μου 8. Αποδέχεται υπό τον όρο της υπεύθυνης φέρω το δικό μου 9. Αποδέχεται υπό τον όρο της υπεύθυνης φέρω το δικό μου	TR (Original Talimatın Türkçeye Çevirisi) AT Uygunluk Beyanı (Yüksek Güçlü Makineler Direktifi, E. Bölüm A) 1. Şirket 2. Şirket sorumluluğu altında açıklar ki makine... a) Tür / Modelleri b) Motor: Akü 3. Direktiflerin gerektirdiği şartları karşılamaktadır. 4. Harmonize edilmiş standartlara atıfta bulunulmaktadır. 5. Ses gücü ölçümü 6. Ses gücü garanti değeri 7. Teknik dokümanları hazırlamak için yetkili kişi: 8. Yer ve Tarih	MK (Prevod na originalnu uputstvu) Deklaracija za usklađenost sa EV (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Annex 1, Part A) 1. Kompanija 2. Izjavljuje na sopstvenu odgovornost da mašina... a) Tip / Modeli b) Motor: baterija 3. Ispunjava zahtevne specifikacije 4. Referencu na usklađene standarde 5. Nivo srednje snage zvuka 6. Nivo snage zvuka koji je garantovan 7. Osoba ovlašćena da sastavi tehničku dokumentaciju 8. Mesto i datum	RO (Nouă traducere a manualului de utilizare) EG-afirmarea de conformitate (Directiva 2006/42/CE privind mașinile, anexa I, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că mașina... a) Tipuri / Modeluri b) Motor: baterie 3. Îndeplinește cerințele următoarelor directive: 4. Referințe la standardele armonizate 5. Nivelul mediu de putere sonoră 6. Nivelul de putere sonoră garantat 7. Persoana autorizată să elaboreze Documentația Tehnică 8. Locul și data	RU (Перевод оригинального руководства) EG-afirmarea de conformitate (Directiva 2006/42/CE privind mașinile, anexa I, partea A) 1. Компания 2. Объявляет на собственную ответственность, что машина... a) Типы / Модели b) Двигатель / Аккумулятор 3. Соответствует требованиям директив: 4. Ссылка на гармонизованные нормы 5. Измеренные акустические показатели 6. Гарантированные акустические показатели 7. Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации 8. Место и дата	SK (Překlad originálního návodu) Deklarácia zhody (Smernica 2006/42/ES o strojoch, príloha I, časť A) 1. Spoločnosť 2. Osvädčuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj... a) Typy / Modely b) Motor / Palivo 3. Je v súlade s požadovanými smernicami 4. Odkazuje na zharmonizované normy 5. Měřené akustické výkony 6. Garancované akustické výkony 7. Osoba autorizovaná na vypracovanie technickej dokumentácie 8. Miesto a datum

BL (Prevedenie prvotného návodu) EG-afirmarea de conformitate (Directiva 2006/42/CE privind mașinile, anexa I, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că mașina... a) Tipuri / Modeluri b) Motor: baterie 3. Îndeplinește cerințele următoarelor directive: 4. Referințe la standardele armonizate 5. Nivelul mediu de putere sonoră 6. Nivelul de putere sonoră garantat 7. Persoana autorizată să elaboreze Documentația Tehnică 8. Locul și data	ES (Traducción original) Declaración de conformidad (Directiva 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina... a) Tipo / Modelos b) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas 5. Nivel medio de potencia sonora 6. Nivel de potencia sonora garantado 7. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 8. Lugar y Fecha	SK (Překlad původního návodu k použití) EG-afirmarea de conformitate (Directiva 2006/42/CE privind mașinile, anexa I, partea A) 1. Spoločnosť 2. Osvädčuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj... a) Typy / Modely b) Motor / Palivo 3. Je v súlade s požadovanými smernicami 4. Odkazuje na zharmonizované normy 5. Měřené akustické výkony 6. Garancované akustické výkony 7. Osoba autorizovaná na vypracovanie technickej dokumentácie 8. Miesto a datum
---	---	--

RO (Traducerea manualului de utilizare) EG-afirmarea de conformitate (Directiva 2006/42/CE privind mașinile, anexa I, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că mașina... a) Tipuri / Modeluri b) Motor: baterie 3. Îndeplinește cerințele următoarelor directive: 4. Referințe la standardele armonizate 5. Nivelul mediu de putere sonoră 6. Nivelul de putere sonoră garantat 7. Persoana autorizată să elaboreze Documentația Tehnică 8. Locul și data	LT (Originalus naudojimo vadovas) EG-afirmarea de conformitate (Directiva 2006/42/CE, Prielaga I, dalis A) 1. Įmonė 2. Pateikia savo atsakomybę, kad mašina... a) Tipai / Modelai b) Motorius: baterijos 3. Atitinka reikalaujamas direktyvų sąlygas: 4. Nurodo harmonizuotus standartus 5. Vidutinė galingumo vertė 6. Garantuojama galingumo vertė 7. Asmuo, turintis teisę sudaryti techninį dokumentaciją 8. Vietos ir data	SK (Překlad původního návodu k použití) EG-afirmarea de conformitate (Directiva 2006/42/CE privind mașinile, anexa I, partea A) 1. Spoločnosť 2. Osvädčuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj... a) Typy / Modely b) Motor / Palivo 3. Je v súlade s požadovanými smernicami 4. Odkazuje na zharmonizované normy 5. Měřené akustické výkony 6. Garancované akustické výkony 7. Osoba autorizovaná na vypracovanie technickej dokumentácie 8. Miesto a datum
--	---	--

BR (Tradução original) EG-afirmarea de conformitate (Directiva 2006/42/CE, Anexa I, parte A) 1. Fabrica 2. Declara pe propria răspundere că mașina... a) Tipuri / Modeluri b) Motor: baterie 3. Îndeplinește cerințele următoarelor directive: 4. Referințe la standardele armonizate 5. Nivelul mediu de putere sonoră 6. Nivelul de putere sonoră garantat 7. Persoana autorizată să elaboreze Documentația Tehnică 8. Locul și data	BO (Prevod na originalnu uputstvu) EG-afirmarea de conformitate (Directiva 2006/42/CE, Anexa I, parte A) 1. Firma 2. Izjavljuje na svoju odgovornost da mašina... a) Tipovi / Modeli b) Motor: baterije 3. Ispunjava zahtevne specifikacije: 4. Odnosi se na harmonizovane standarde 5. Mjerene vrijednosti snage zvuka 6. Garantirane vrijednosti snage zvuka 7. Osoba ovlašćena da sastavi tehničku dokumentaciju 8. Mjesto i datum	ET (Abstrahitud kasutusjuhendi tõlge) EG-afirmarea de conformitate (Directiva 2006/42/CE, Anexa I, parte A) 1. Firma 2. Deklaratsioon oma vastutuse all, et masin... a) Typy / Modely b) Silnik / paliwo 3. Jest zgodna z wymaganymi dyrektywami 4. Odnosi się do zharmonizowanych norm 5. Miarzone wartości mocy akustycznej 6. Gwarantowane wartości mocy akustycznej 7. Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 8. Miejsce i data
--	---	--

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõiguseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



	LWA
Type:	dB
Art.N -s/n	
CE	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY